

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (212) 964-5480

傳真機 Fax: (212) 964-3109

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



要尋求耶和華與祂的能力,時常尋求祂的面

Seek The Lord And His Strength, Seek His Presence Continually

聖餐主日聯合崇拜

Holy Communion Sunday Combined Service

上午十一時 11 a.m.

二零一八年八月五日

The Fifth Day of August 2018

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#56 『聖名榮光歌』	立
		" O FOR A THOUSAND TONGUES TO SING "	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召	CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalms 30: 4-5	坐
祈 禱	PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#312 『決定歌』	立
		" ONCE TO EVERY MAN AND NATION "	
啓 應	RESPONSIVE READING	哥林多前書 1 Corinthians 12:4-11	坐
歌 頌	ANTHEM	詩班 Choir	坐
		" PRECIOUS LORD, TAKE MY HAND 親愛主, 牽我手 "	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	列王記下 2 Kings 5: 1-14	坐
兒童訊息	A TIME WITH YOUNG DISCIPLES	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
講 道	SERMON	『上帝國的小人物』	坐
		" THE COMMON PEOPLE THAT GOD USES "	
榮 耀	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
唱 詩	HYMN	#251 『永生之言歌』	坐
		" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	
聖 餐	HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	坐
使命宣言	MISSION STATEMENT		立
奉 獻	OFFERING	#250 『主裏合一歌』	坐
		" HEAR US, O LORD "	
		1. 主日奉獻 Sunday Offering	
		2. 修葺基金奉獻 Renovation Fund Offering	
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福	*BENEDICTION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	立
阿 們	AMEN*	#675	立
唱 詩	*HYMN	#319 『與主偕行歌』	立
		" O MASTER, LET ME WALK WITH THEE "	

*please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(八月五日) 聖餐聯合崇拜	下主日(八月十二日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 鍾梁美鳳長老	鄭宇恩神學生 / 陳張愛萍執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	胡關琴英執事 陳盧秀華執事	謝銓長老 黃超崇夫人
收捐 (樓上)	梅卓然長老 夏李新美女士 容祝賢先生 呂立群夫人 梁燊南長老 伍超凡夫人	李立人長老 湯淑芬小姐 關悅雄長老 陳翠瑛女士 翁健安先生 蔣倩玲執事
聖餐主禮 聖餐襄禮 (樓上)	梁李萍清長老 鍾梁美鳳長老 謝銓長老 李趙玉琴執事 胡國傑長老 梁美娥長老 石懿俊長老 陳張愛萍執事 譚建理執事 林潔執事	
聖餐預備	林潔執事 陳張愛萍執事	
聖壇插花	李鳳屏女士	陳盧秀華執事
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避你，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉你無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨你的旨意和遵行你的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

獻花

陳紀文夫人合家

余健雄夫婦紀念姊夫黃顯耀先生

趙吳寶玉女士紀念父母親，家翁姑趙林鳳蓮夫婦，大姑譚趙毅鴻執事，大姑文譚曙光長老及伯父趙河樹先生

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學：放暑假，九月九日新學期開課，請各兄姊留意。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在一樓副堂後座舉行，歡迎各兄姊參加。
4. 國語團契例會：下主日崇拜後隨即在二樓副堂後座舉行，由邵一嵐宣教師主領，歡迎各兄姊參加。
5. 伉儷團契例會：下主日下午二時十五分在二樓後座舉行，請各團友屆時參加。
6. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道，福音廣播節目，請瀏覽及收聽。

Renovation Fund-Raising 修葺基金奉獻

(Target 目標: \$1,000,000 一百萬元)

	July 2018 二零一八年七月	YTD Total 總共
Receipts 收入	\$12,856.22	\$48,342.22

Monthly Offering taken on the First Sunday of each month. Please use **Special Offering** envelopes with your **Name and/or your Number** printed or written. Thank you.

每月第一主日收奉獻，請用特別捐封，寫上姓名，捐封號碼。謝謝。

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及實習神學生禱告。求上帝賜給他們，屬靈的智慧，使他們能跟隨上帝的旨意牧養信眾和發展教會聖工。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琼女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士。
5. 為今年兒童暑期學校教職員及學生禱告。

詩班獻詩歌詞

Precious Lord, Take My Hand

1. Precious Lord, take my hand, lead me on, help me stand; I am tired, I am weak, I am worn; Thru the storm, thru the night, lead me on to the light; take my hand, precious Lord, lead me home.
2. When my way grows drear, precious Lord, linger near; when my life is almost gone, Hear my cry, hear my call, hold my hand lest I fall; take my hand, precious Lord, lead me home.

親愛主，牽我手

親愛主，牽我手，建立我，領我走；我疲倦，我軟弱，我苦愁；
經風暴，過黑夜，求領我，進光明；親愛主，牽我手，到天庭。
我道路，雖淒涼，主臨近，慰憂傷；我在世快打完美好仗，
聽我求，聽我禱，攙我手，防跌倒；親愛主，牽我手，常引領。

WELCOME!

Today – *Eighteenth Sunday in Ordinary Time*

August 5, 2018 at 11:00 am – Holy Communion Sunday Combined Service

SPEAKER: Ms. Elaine Shao
WORSHIP LEADER: RE Eliza Chung
MUSIC LEADER: Ms. You Zheng Jiang
USHER: RE Milton Mui
COMMUNION ASSISTANT: RE Jimmy Shek

Next Week – *Nineteenth Sunday in Ordinary Time*

August 12, 2018 at 9:30 am – English Worship Service

SPEAKERS: Staff of Summer Program
WORSHIP LEADER: CRE Peng C. Leong
MUSIC LEADER: Joyce Tso
USHER: Yu Yan Cheng

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for all those struggling during these difficult times.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all FCPC members.
- Prayers for God's peace and wisdom being poured on the staff and students and His guidance along with the Summer Program.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	2:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	Sept. 23----Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	On Summer break on July and August	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Classes will resume on Sunday, September 9 th , 2018
Sunday School (6-12)	Every Sunday	On Summer break on July and August	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Classes will resume on Sunday, September 9 th , 2018

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Summer Worship Time Attention ...** Please note that the time for August Worship Service is changed to 9:30 a.m.
- 3) 2019 PYT: The 2019 Presbyterian Youth Triennium** – a gathering for HS youth from the PC(USA) and the Cumberland Presbyterian Church (9th-12th grades) occurs every three years. The 2019 event is July 16-20, 2019 at Purdue University. The theme for the 2019 event is "Here's My Heart!" Registration, event plans and travel information is at <https://presbyterianyouthtriennium.org>. All participants must be registered through a local presbytery or church delegation. Speak to church office if you would like to attend.
- 4) Keep updated on FCPC news...**Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 5) Schedule of Upcoming Sunday English Worship Service for August 2018
at 9:30 a.m.**

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
8/12	Staff of Summer Program	CRE Peng Leong	Joyce Tso	Yu Yan Cheng
8/19	Rev. Lisa Hill	Doreen Cheung	Kyle Tsang	William Tsang
8/26	CRE David Michel	Justin Choy	Suzanne Yong-Sellers	Jimmy Shek